

E79 - Mister Delinquent vs. Muscle Brains

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:15] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

SIGN Xerx

SIGN Mimosa

SIGN Asta

SIGN Kirsch

SIGN Sol

SIGN Magna

[00:35] Nar

*It's the first round of stage two of
the Royal Knights Selection Exam.*

[00:39] Nar

B Team was overwhelmed

[00:40] Nar

*by Kirsch's extraordinary magical
powers as a royal, but...*

[00:44] Asta

Black Hurricane!

[00:46] Nar

*Asta used his black powers and
instantly nullified Kirsch's magic.*

[00:51] Nar

*At the same time, he nullified all the
traps set by the mysterious mage,*

[00:55] Nar

setting the state of the match

back to where it began.

[00:56] Asta

I want to work with all the powerful guys
here and beat some other powerful people!

[01:01] Zora

I can't think of any way
around it, so I'll use you.

[01:04] Nar

*The two worked together for the first time
and were able to lure Kirsch into a trap*

[01:08] Nar

*that was very appropriate for B Team,
managing to strike him down.*

[01:13] Asta

Now we finally feel like a team.

SIGN Mister Delinquent vs. Muscle Brains

[02:52] Mimosa

*According to the signal from
the Magic Flower Guidepost,*

[02:55] Mimosa

the enemy's crystal is inside Sol's golem.

[03:02] Mimosa

*If I mix the seeds of my magic-controlling
weeds into an attack spell and plant them,*

[03:07] Mimosa

*I'll be able to control Sol's golem for a
little while, since its attribute is earth.*

[03:12] Mimosa

It'll take a while for the seeds to take root,

[03:16] Mimosa

*and I'll have to fight and plant
the seeds without being noticed.*

[03:19] Mimosa

I wonder if I can manage all of that.

[03:23] Mimosa

Plant Magic: Magic Cannon Flower!

[03:28] Sol

Not bad! But...

[03:30] Sol

Earth Magic: Clod Seal!

[03:37] Sol

Hurting women isn't my style,
so just take a little break there.

[03:42] Mimosa

Asta! Xerx!

[03:43] Sol

Let's see what Funglasquent can do.

[03:48] Zora

Looks like you got a bit overconfident
with your awesome magical powers,

[03:52] Zora

you damn royal.

[03:54] Zora

You actually fell for this primitive trap.

[03:57] Zora

You're seriously a vice captain?

[04:00] Zora

You should quit, you moron.

[04:02] Zora

How disgusting can you be,
you damn narcissistic dumbass?

[04:06] Zora

Not so beautiful now, are ya?

[04:08] Asta

Come on! The dude's out cold!
Cut him some slack already!

[04:11] Asta

I'm amazed you thought of
making an actual pitfall.

[04:16] Asta

Talk about sneaky!

[04:19] Asta

I never thought I'd use my sword as a shovel.

[04:25] Zora

I'm more amazed at the fact that
you're somehow not worn out

[04:27] Zora

from digging a hole in so little time.

[04:29] Zora

You hyper, muscle-bound monster runt.

[04:31] Asta

Well, I train, so...

[04:33] Zora

Now, then... No matter how
gross he is, he's got skills.

[04:38] Zora

There's no telling what he'll do, so I'm gonna
set a magic circle near the entrance.

[04:44] Asta

So that's how you were setting them!
That's so cool!

[04:48] Zora

Now if anyone tries to save this bastard,
they're gonna go kaboom.

[04:53] Zora

And, just in case, we should bury him alive.

[04:57] Asta

Hey!

[04:58] Asta

That's going way too far!

[05:00] Asta

My sword's in there, too!

[05:02] Magna

That noise... It's coming from over there!

[05:05] Asta

That voice...

[05:06] Magna

Flame Reinforcement Magic: Risky Stolen Base!

[05:09] Magna

Come on, come on, come on!

[05:11] Magna

I found the crystal, damn it!

[05:13] Asta

Magna, you're so fast!

[05:18] Magna

I'm not getting close enough
to let you fight, Asta.

[05:21] Magna

At this distance, I'm guaranteed to win!

[05:25] Magna

I'm gonna get some payback for your baptism!

[05:30] Magna

Don't think I'm the same
guy I was back then!

[05:34] Asta

Bring it on, Magna!

[05:37] Magna

Die!

[05:42] Asta

Okay.

[05:44] Asta

I can totally hit this!

[05:47] Asta

It's mine, Magna!

[05:54] Asta

Wha—

[05:57] Magna

Ya missed, you jackass!

[05:59] Magna

My new spell, Annihilation Massacre Fireball,
is able to disappear!

[06:04] Magna

Ain't no way you're gonna hit it if I
make it disappear right in front of you!

[06:07] Asta

That spell's insane!

[06:10] Asta

You're amazing, Magna!

[06:13] Julius

That's so interesting!

[06:15] Julius

He's far more talented than he looks.

[06:18] Charmy

He's amazing at barbecues, too.

[06:23] Asta

Even if I try to get closer to him,

[06:25] Asta

*he's just gonna use that
super-speedy spell to run away,*

[06:27] Asta

and that'll leave the crystal wide open!

[06:30] Asta

*I'm gonna have to go black in order
to get close to him instantly.*

[06:34] Asta

But I still need more time.

[06:36] Asta

Oh, crap! Mimosa! Come back!

[06:41] Zora

Hey, you little shit.

[06:42] Zora

Hang on for another ten... no, five minutes.

[06:46] Asta

Yeah! You got it!

[06:54] (Flashback) Guy

Hold it, you stupid brat!

[06:57] (Flashback) Kirsch

Did you see that, Mimosa?

[06:58] (Flashback) Kirsch

Even the tiny ones are criminals.

[07:03] (Flashback) Kirsch

The peasants' hearts are
as shallow as their wealth.

[07:05] (Flashback) Kirsch

They are vile inside and out.

[07:07] (Flashback) Kirsch

Those who are vile when they're young will
be forever vile, even when they're older.

[07:19] Sol

Hey, you okay? Wake up. Hey!

[07:24] Sol

I said wake up!

[07:27] Sol

You finally awake, narcissist?

[07:30] Kirsch

What do you think you're
doing to my beautiful face?

[07:34] Sol

You were plenty ugly before I slugged you.

[07:37] Kirsch

How dare you mock my beauty?!

[07:40] Sol

You aren't beautiful at all.

[07:41] Kirsch

Huh?

[07:42] Sol

The truly beautiful are people like my sis.

SIGN Four Years Ago

SIGN The Greatest City in the Common Realm

Hecairo

[08:01] (Flashback) Dad

We're counting on you to look
after the city while we're gone.

SIGN Sol Marron

[08:06] Sol

Leave it to me!

[08:07] Sol

I'll protect this town, so you guys
can go to work without worrying, Dad.

[08:13] (Flashback) Guy

I see Sol's as lively as ever.

[08:17] (Flashback) Guy 2

I'm pretty sure our town has some promising,
brave young lads, as well.

[08:21] (Flashback) Boy

Yeah! We're here, too.

[08:24] (Flashback) Boy 2

We'll protect the town
while you guys are gone.

[08:27] (Flashback) Boy 2

You can just go help out your mom, Sol.

[08:30] (Flashback) Sol

Huh? Who're the ones who were
crying and running around

[08:34] (Flashback) Sol

while some giant stray dog chased
after them the other day?

[08:38] (Flashback) Sol

I'm way, way stronger than all you guys!

[08:42] (Flashback) Boy 3

Still...

[08:44] (Flashback) Boy 3

You may be strong, but you're still a girl.

[08:48] (Flashback) Boy 3

We guys need to protect you.

[08:51] (Flashback) Sol

Wh-What?! I don't need your protection!

[08:55] (Flashback) Lady

But I'm a bit worried.

[08:57] (Flashback) Lady

They say there are some
bandits targeting towns

[09:00] (Flashback) Lady

that are far away from the royal capital.

[09:02] (Flashback) Lady 2

I heard they even attacked a town
on the outskirts to the east.

[09:05] (Flashback) Guy 3

Don't worry.

[09:07] (Flashback) Guy 3

Apparently, the bandits are almost
completely gone because of the Magic Knights.

[09:12] (Flashback) Dad

Contact the Magic Knights
if anything happens.

[09:16] (Flashback) Dad

They should get here immediately.

[09:32] (Flashback) Bandit 1

Take everything that looks
like it's worth something!

[09:34] (Flashback) Bandit 1

Take any women that look like
they'll sell for a high price!

[09:37] (Flashback) Bandit 2

Hurry it up! We need to get the hell outta
here before the Magic Knights show up!

[09:41] (Flashback) Sol

Everyone, run to the church!

[09:43] (Flashback) Lady

What are you talking about?

You're coming, too!

[09:47] (Flashback) Sol

I'll be fine! Just go!

[09:50] (Flashback) Sol

Those cowards...

[09:56] (Flashback) Bandit

Hey there, little girl.

It's dangerous over here.

[09:59] (Flashback) Bandit

Well, aren't you a pretty little thing?

I'm sure you're going to get even prettier.

[10:05] (Flashback) Bandit

Let's take her. Come on, now.

[10:08] (Flashback) Bandit

If you don't resist, we'll be nice.

[10:11] (Flashback) Sol

Get out of my town!

[10:15] (Flashback) Bandit

Well, she's a rowdy little one.

[10:17] (Flashback) Bandit

Then I guess we'll just

have to use some force.

[10:30] (Flashback) Bandit

Looks like we had a little mouse hiding.

[10:33] (Flashback) Bandit

What's the matter? Not gonna run away, kid?

[10:36] (Flashback) Bandit

You wanna save her? Or are

you too scared to even move?

[10:41] (Flashback) Bandit

Well, if you want to save her, come on over.

[10:43] (Flashback) Bandit

I mean, I'm just going to kill you, but...

[10:48] (Flashback) Boy 3

We guys need to protect you.

[10:51] (Flashback) Boy 3

I-I'm sorry!

[10:53] (Flashback) Bandit

Aw, he ran away.

[10:55] (Flashback) Bandit

Too bad, little girlie.

[10:58] (Flashback) Bandit

Forget about that worthless kid.

[11:01] (Flashback) Bandit

I'll teach you everything you need

to know about being an adult.

[11:10] Kirsch

Captain Charlotte went to protect
such a poor little town?

[11:16] Sol

The Wizard King said it, too! We need
to get over our differences and fight!

[11:22] Sol

That's right. Sis gave me the
hope I needed to keep living.

[11:30] (Flashback) Charlotte

Can you stand?

[11:36] (Flashback) Charlotte

Were you scared?

[11:40] (Flashback) Sol

I wasn't scared.

[11:45] (Flashback) Sol

I had every intention of
fighting and winning.

[11:50] (Flashback) Sol

I wanted to protect everyone...
to protect this town.

[11:56] Sol

It's just...

[11:58] Sol

I didn't stand a chance.

[12:00] Sol

I'm so angry... at how weak I am.

[12:05] Sol

I can't believe I trusted my friends.

[12:09] Sol

I'm so pathetic.

[12:14] (Flashback) Sol

How can I be strong like you?

[12:18] (Flashback) Sol

How...

[12:24] (Flashback) Sol

can I be beautiful like you?

[12:29] (Flashback) Charlotte

You are already beautiful enough.

[12:34] (Flashback) Charlotte

Now you just need to train
your body and your magic.

[12:37] (Flashback) Charlotte

You can become stronger.

[12:39] (Flashback) Charlotte

I'm sure of it.

[12:42] (Flashback) Charlotte

Become stronger, and join the Magic Knights.

[12:45] (Flashback) Sol

The Magic Knights? Me?

[12:50] (Flashback) Charlotte

I'll be waiting for you
with the Blue Rose Knights.

[13:04] (Flashback) Boy 3

Thank goodness you're safe.

[13:07] (Flashback) Sol

You—

[13:09] (Flashback) Boy 3

I'm sorry... I'm so sorry...

[13:17] (Flashback) Sol

What are you apologizing for?

[13:19] (Flashback) Sol

I wasn't counting on you guys to begin with!

[13:23] (Flashback) Sol

I guess you guys saw my pathetic side, too.

[13:26] (Flashback) Sol

I was gonna take care of them with a single
blow, but I totally let my guard down.

[13:33] (Flashback) Sol

Next time, I'll definitely
protect you guys and this town,

[13:37] (Flashback) Sol

so don't you worry!

[13:38] (Flashback) Boy 3

Sol...

[13:40] (Flashback) Sol

I've made up my mind.

[13:41] (Flashback) Sol

I'm gonna get even stronger
and join the Magic Knights!

[13:45] (Flashback) Sol

And...

[13:53] (Flashback) Sol

I didn't get her name.

[13:56] (Flashback) Sol

Oh, well.

[13:58] Sol

Please wait for me... Sis!

[14:04] Sol

Don't you have a reason to fight
beyond your own selfishness?

[14:14] Asta

I missed again!

[14:16] Asta

*It's too fast for me to pick up its ki, and
they're small enough that I keep missing!*

[14:21] Magna

*I don't have anything like
Asta's anti-magic sword*

[14:25] Magna

*or a crap ton of magic power to
let loose like some noble or royal.*

[14:32] Magna

*That's exactly why I came up with
this surefire technical spell!*

[14:36] Magna

*They might be small, but this
is how I'm gonna fight, dumbass!*

[14:45] Magna

What the?!

[14:47] Asta

Yes! I finally hit one!

[14:49] Asta

Bring it on, Magna!

[14:52] Magna

You got it, you little shit! Die!

[14:56] Magna

*Asta's not half bad after all,
that damn punk!*

[14:59] Magna

*You're hardly letting
any of them through now!*

[15:02] Asta

*He's still getting one out
of every five through.*

[15:05] Asta

*At this rate, the crystal's
not gonna hold up.*

[15:08] Asta

You're so awesome, Magna!

[15:10] Finral

Magna and Asta are relentless.
They're not letting up!

[15:14] Vanessa

Neither one of them knows
how to hold back. I love it!

[15:18] Luck

They look like they're having so much fun!

[15:20] Luck

Man, I'm so jealous! I wanna play, too!

[15:25] Magna

Asta, you really are incredible, you bastard!

[15:30] Magna

Thanks for... Thanks for making me and

the others stronger, you piece of shit!

[15:37] Magna

But Asta, the ones who'll be fighting in the finals aren't you and that Yunon kid.

[15:43] Magna

It'll be me and Luck!

[15:46] Kirsch

What do you think you're doing without me?

[15:49] Asta

What the?! He's back!

[15:51] Zora

And it's ready.

[15:54] Kirsch

Wounding my beautiful face
is punishable by death!

[15:58] Asta

*Crap! I'm not gonna be able
to take both of them on!*

[16:02] Asta

Our crystal's gonna crack any second now!

[16:05] Asta

What should I do?

[16:06] Zora

Attack the cherry blossom
guy, you little shit!

[16:15] Zora

*I don't know where your
spells are gonna pop up...*

[16:20] Zora

*So I put up a magic circle
on the crystal itself.*

[16:24] Magna

My original spell is gonna knock your
phony imitation spell right back at ya!

[16:32] Magna

It can even mimic the effects?!

[16:37] Magna

My spell... is wicked awesome.

[16:42] Kirsch

Erasing magic, the beauty
of this world itself...

[16:46] Kirsch

Anti-magic. What a vile and atrocious power!

[16:50] Kirsch

I will not underestimate you again!

[16:53] Kirsch

Peasant brat, I will blow both you

and the crystal away from up here!

[16:58] Asta

*Crap! If he goes up any higher,
I won't be able to block*

[17:02] Asta

*all the cherry blossoms,
even if I throw my sword up!*

[17:04] Asta

He's gonna break the crystal!

[17:07] Kirsch

I don't care if it's a disgrace!
This is my full power!

[17:12] Kirsch

Wha—

[17:13] Kirsch

This is trap magic!

[17:17] Zora

You shouldn't let your magic
detection slide like that.

[17:21] Zora

I can set my trap spells mid-air, too.

[17:26] Kirsch

I'll take care of this in an instant!

[17:28] Asta

And that instant's all I need!

[17:36] Zora

Yikes... Twice in one match.

[17:40] Zora

You can't call that anything but humiliating.

[17:45] Sol

I'll make sure your sacrifice
won't be in vain!

[17:49] Asta

Wha—

[17:50] Asta

Crap! The crystal!

[17:56] Sol

Hey, what gives?! Move already!

[18:03] Mimosa

I made it... in time.

[18:06] Asta

Great job, Mimosa!

[18:08] Sol

Hey! Come on, listen to me!

[18:14] Sol

Hey, you idiot! Stop!

[18:19] Asta

It's mine!

[18:24] Guy

The crystal has been destroyed.

[18:27] Guy

B Team wins!

[18:30] Luck

That was so much fun!

[18:32] Luck

Both Magna and Asta were awesome!

[18:34] Vanessa

You both did great!

[18:36] Vanessa

We need to celebrate when we all get back.

SIGN You're not afraid to go all-out

because you're true friends.

SIGN All of you are true friends.

[18:46] Asta

We did it, Cool Masked Dude!

[18:49] Asta

See? I knew you could
handle teamwork, ya jerk!

[18:53] Asta

Hey, come on! Hey, what the hell?

[18:56] Asta

How long are you gonna leave me hangin'?

[18:56] Zora

So it ended up just like he wanted.

[18:58] Asta

Hey, come on! High five me!

[19:00] Asta

Come on, come on, come on, come on!

[19:01] Zora

This would've ended much quicker
if you hadn't busted all my traps.

[19:02] Asta

Come on, man!

[19:05] Asta

What?! High five me, damn it!

[19:09] ---

Come on! Don't leave me hangin'!

[19:10] Zora

All right. Listen up, losers.

[19:15] Zora

Hey, giant girl in blue.

[19:17] Zora

You're too sloppy, dumbass.

[19:20] Zora

If you'd been more sensitive to subtleties
in magic, you might not have lost.

[19:26] Zora

The explosive delinquent over there latches
on too hard when he gets all fired up.

[19:30] Zora

I don't know if it's peasant grit or what,

[19:33] Zora

but you need to know when
to pull back, you moron.

[19:36] Zora

And Mr. Royal Narcissist over here...

[19:39] Zora

You're too damn proud all the time.

[19:42] Zora

You fell apart as soon as something
you'd denied struck back.

[19:47] Zora

You're the ugliest one here.

[19:51] Asta

Come on, that's going too far,
you jerk! Be a little nicer!

[19:56] Mimosa

Brother...

[19:58] Kirsch

Mimosa...

[19:59] Mimosa

It's true that sometimes poverty
makes peasants hard-hearted.

[20:11] Mimosa

But their true beauty is something
that can't be taken away.

[20:20] Kirsch

Don't look at me, Mimosa.

[20:23] Kirsch

Dun look at dis unsighdly brudder of yours...

[20:28] Mimosa

That was indeed a very unsightly loss.

[20:32] Mimosa

But you acknowledged a peasant's strength
and kept fighting, even as you got dirty.

[20:38] Mimosa

So right now, you're more beautiful
than I've ever seen you before.

[20:43] Kirsch

I didn't want to admit it, but...

[20:45] Kirsch

That was...

[20:48] Kirsch

beautiful.

[20:53] King

A royal losing to a peasant?

How unbelievably pathetic!

[20:57] Guy

Next, please prepare for the

second round of stage two!

[21:03] Finral

I'm up next!

[21:05] Finral

I'm not gonna lose either,

[21:07] Finral

Langris!

SIGN Petit Clover

[22:41] All

Petit Clover!

SIGN Choosing a Lover for Sis

[22:46] Sol

Choosing a Lover for Sis.

[22:49] Sol

What? Who would I pick as a lover

for Sis out of these guys?

[22:54] Sol

This guy's way shorter than Sis,

so that's not happening.

[22:58] Sol

Delinquents are lame.

[23:00] Sol

There's no way I'm gonna let a

gaudy guy like that near Sis.

[23:04] Sol

Narcissists are gross.

[23:06] Sol

Guys who don't talk much are boring.

[23:08] Sol

Weak guys are a definite no.

[23:11] Sol

The Wizard King is one of the few I could

almost accept, but he loves everyone.

[23:17] Sol

I need someone who will only

love Sis and Sis alone.

[23:20] Sol

So that means I need a guy

who's taller than Sis,

[23:23] Sol

not a delinquent, not gaudy or a narcissist,

[23:26] Sol

who can have fun conversations with Sis,

[23:28] Sol

is strong, and will probably
love Sis and Sis alone...

[23:31] Sol

That means...

[23:34] Sol

There's no one other than me, Sis!

[23:39] Vanessa

Finral's next opponent is his
own younger brother, Langris.

[23:43] Vanessa

Be confident in yourself, and fight!

[23:45] vanessa

Black Clover, Page 80: "Special
Little Brother vs. Failed Big Brother."

SIGN Page 80

Special Little Brother vs. Failed Big Brother

[23:50] Vanessa

Finral, you're not a loser.

Revision #1

Created 2024-02-13 02:25:09 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:25:10 UTC by whimsee